

0313. LEOPOLD MOZART TO HIS WIFE, SALZBURG

*Madame Marie Anne / Mozart / à / Salzbourg / Franco*<sup>1</sup>

Munich, 21<sup>st</sup> January, 1775

That the esteemed Salzburg natives are making such a stir and believe that Wolfg. has entered the service of the Elector<sup>2</sup> – all that comes from our enemies and from those whose conscience tells them that he would be justified in doing so. [5] You know, of course, that we are used to this children's play-acting; such gossip leaves me neither hot nor cold, and you can tell everyone that. His High Princely Grace<sup>3</sup> will quite certainly not leave before the coming Wednesday.<sup>4</sup> None of the Salzburg people here can hear Wolfg.'s *opera*;<sup>5</sup> I am very sorry about that, for one of the lady singers has indeed fallen very ill.<sup>6</sup> [10] She had pains in the abdomen, with a high fever, such that an inflammation had to be suspected. After she had been given an enema, they let blood, and then a varicose vein burst. If she is better, the *opera* is to be on the coming Friday,<sup>7</sup> on Wolfg.'s birthday. Now the 2 Dukes of Zweybrücken<sup>8</sup> are coming here, and then the Elector of the Palatinate.<sup>9</sup> [15] So we must stay here until the *opera* is performed again. I am glad to hear that the balls at the Town Hall are going so well. Early this morning, Nannerl, in *company* with the Eberlins' young Baberl<sup>10</sup> and others, drove with one of the Elector's personal valet-de-chambres to Nynfenburg<sup>11</sup> in order to see the rooms. They will eat there and then, at 3 o'clock in the afternoon, [20] Nannerl will go to court with me in order to see the rooms, the treasures etc. and other things. Some news from Munich concerning Wolfg.'s *opera* has probably also been heard at Herr Hagenauer's.<sup>12</sup> Pass on my compliments and call on them. The Archbishop is being given all the honours you can possibly think of, as are all his retinue. Otherwise we are well, praise God; I hope and wish the same for you. [25] We kiss you many 1000000 times, commend ourselves to everyone and I am as always your Mozart mp<sup>13</sup>

In Salzburg they are justly afraid that one bird after another will fly away because our esteemed *sculptor* Hagenauer<sup>14</sup> has also entered someone else's service.<sup>15</sup> *Addio*, keep well, and

---

<sup>1</sup> = Postage paid.

<sup>2</sup> BD: Leopold's wife has obviously sent him news from Salzburg: No. 0312a, lost.

<sup>3</sup> "S: Hochf: Gden". BD: Hieronymus Joseph Franz de Paula, Count [Graf] Colloredo (1732-1812), Prince-Archbishop of Salzburg since 1772. Studied in Vienna, canon in Salzburg 1747, then to the Collegium Germanicum in Rome. Priest in Statz, Austria, Canon in Passau and provost of Saint Moritz in Augsburg. 1761 Prince-Bishop of Gurk. He came to Munich on 13<sup>th</sup> January, 1775, but had no chance to hear Mozart's opera; cf. No. 0309/17-18.

<sup>4</sup> BD: 25<sup>th</sup> January, 1775; cf. No. 0309/17-18.

<sup>5</sup> BD: *La finta giardiniera* KV 196.

<sup>6</sup> BD: Already hinted at in No. 0312/18.

<sup>7</sup> BD: 27<sup>th</sup> January, 1775; cf. No. 0309/17-18.

<sup>8</sup> "2 Herzogen v Zweybrücken". BD: Maximilian Joseph, later succeeded Karl Theodor as Elector of Bavaria, and his relative Karl III August Christian von Zweibrücken; cf. No. 0050/4, 31, 70.

<sup>9</sup> "Churfürst von der Pfalz". BD: Karl Theodor, Elector of the Palatinate, where he encouraged the arts in Mannheim, and from 1777 Elector of Bavaria. Cf. No. 0050/72.

<sup>10</sup> BD: Maria Cäcilia Barbara Eberlin (1728-1806), eldest daughter of Salzburg music director Johann Ernst Eberlin (1702-1762), often called Baberl or Waberl. Cf. No. 0312/23.

<sup>11</sup> BD: Nymphenburg, a palace on the edge of Munich.

<sup>12</sup> BD: Johann Lorenz Hagenauer (1712-1792), Salzburg merchant. Friend of the Mozarts and their landlord 1747-1773.

<sup>13</sup> mp = manu propria = in his own hand.

<sup>14</sup> BD: A veiled reference to Leopold's continued thoughts of seeking another position; cf. No. 0036/62 ff.

write about everything you hear; that way we have something to laugh about, [30] for we know the clowns.

Little Waberl<sup>16</sup> Eberlin will travel home via Altenötting<sup>17</sup> with Frau Steiger<sup>18</sup> on Monday night or Tuesday morning.

---

<sup>15</sup> BD: Johann Baptist Hagenauer (1732-1810), a distant relative of the merchant Johann Lorenz Hagenauer already mentioned often in the correspondence. Trained in Bavaria, Vienna and Italy (1759-1765). Served the Archbishop of Salzburg until 1774.

<sup>16</sup> BD: = Barbara.

<sup>17</sup> BD: Altötting.

<sup>18</sup> BD: Probably Konstanze Staiger, nee Pauernfeind, cf. No. 0457/97. Franz Adam Staiger was the proprietor of a coffee house in Salzburg.